

No. 9050

**AUSTRIA
and
CZECHOSLOVAKIA**

Exchange of notes constituting an agreement between the Federal Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Austria and the Ministry of Foreign Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic for the abolition of visas for holders of diplomatic passports. Vienna, 14 December 1967

Official texts : German and Czech.

Registered by Austria on 3 April 1968.

**AUTRICHE
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

Échange de notes constituant un accord entre le Ministère fédéral des affaires étrangères de la République d'Autriche et le Ministère des affaires étrangères de la République socialiste tchécoslovaque dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique. Vienne, 14 décembre 1967

Textes officiels allemand et tchèque.

Enregistré par l'Autriche le 3 avril 1968.

No. 9050. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FEDERAL MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF AUSTRIA AND THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC FOR THE ABOLITION OF VISAS FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC PASSPORTS. VIENNA, 14 DECEMBER 1967

Nº 9050. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE MINISTÈRE FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE ET LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE TCHÉCOSLOVAQUE DISPENSANT DE L'OBLIGATION DU VISA LES TITULAIRES D'UN PASSEPORT DIPLOMATIQUE. VIENNE, 14 DÉCEMBRE 1967

I

[CZECH TEXT — TEXTE TCHÈQUE]

VYSLANECTVÍ ČESKOSLOVENSKÉ SOCIALISTICKÉ REPUBLIKY VÍDEŇ

VERBÁLNÍ NÓTA

Vyslanectví Československé socialistické republiky projevuje svou úctu Spolkovému ministerstvu zahraničních věcí a má čest navrhnout z pověření ministerstva zahraničních věcí Československé socialistické republiky uzavření této dohody o zrušení víz pro držitele diplomatických pasů :

Držitelé platných československých nebo rakouských diplomatických pasů nepotřebují vízum ke vstupu do druhého smluvního státu za účelem pobytu nepřekračujícího dobu šesti měsíců, nebo k průjezdu druhým smluvním státem.

Českoslovenští nebo rakouští držitelé diplomatických pasů, přidělení československému nebo rakouskému diplomatickému nebo konzulárnímu zastupitelství v druhém smluvním státě, jakož členové jejich rodiny, pokud tito mají diplomatický pas, jsou oprávněni k pobytu bez víza v druhém smluvním státě po dobu služebního pověření držitele diplomatického pasu.

Tato dohoda vstupuje v platnost dnem 20. prosince 1967.

Souhlasí-li Spolkové ministerstvo zahraničních věcí s tímto návrhem, dovoluje si vyslanectví Československé socialistické republiky navrhnout, aby tato nóta a odpověď na ni byly považovány za dohodu mezi oběma ministerstvy zahraničí.

¹ Came into force on 20 December 1967, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 20 décembre 1967, conformément aux dispositions desdites notes.

Vyslanectví Československé socialistické republiky používá této příležitosti, aby opětovně ujistilo Spolkové ministerstvo zahraničních věcí svou nejhlubší úctou.

Ve Vídni, dne 14. prosince 1967.

[L. S.]

Spolkové
ministerstvo zahraničních věcí
Viedeň

[TRANSLATION]

LEGATION
OF THE
CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC
VIENNA

NOTE VERBALE

The Legation of the Czechoslovak Socialist Republic presents its compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and, on the instructions of the Ministry of Foreign Affairs of the Czechoslovak Socialist Republic, has the honour to propose the conclusion of the following Agreement for the abolition of visas for holders of diplomatic passports.

Holders of valid Czechoslovak or Austrian diplomatic passports shall not require visas for entry into the other Contracting State for a stay not exceeding six months or for transit through the other Contracting State.

Czechoslovak or Austrian holders of diplomatic passports who are assigned to a Czechoslovak or Austrian diplomatic or consular mission in the other Contracting State, and

[TRADUCTION]

LÉGATION
DE LA RÉPUBLIQUE
SOCIALISTE TCHÉCOSLOVAQUE
VIENNE

NOTE VERBALE

La Légation de la République socialiste tchécoslovaque présente ses compliments au Ministère fédéral des affaires étrangères et a l'honneur, au nom du Ministère des affaires étrangères de la République socialiste tchécoslovaque, de proposer la conclusion d'un accord dispensant de l'obligation du visa les titulaires d'un passeport diplomatique, sur la base suivante :

Les titulaires d'un passeport diplomatique tchécoslovaque ou autrichien en cours de validité seront dispensés de l'obligation du visa d'entrée dans l'État de résidence, si la durée de leur séjour ne dépasse pas six mois, et de l'obligation du visa de transit pour l'Autriche et la Tchécoslovaquie.

Tout fonctionnaire d'un service diplomatique tchécoslovaque ou autrichien, titulaire d'un passeport diplomatique, et non ressortissant de l'État de résidence, ainsi que